

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di prova di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di un istruttore bibliotecario, VI^a Q.F., a 36 ore settimanali in sostituzione della titolare in congedo per maternità.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetto una prova di selezione, per titoli ed esami, per la copertura di n° 1 posto di Istruttore bibliotecario VI^aQ.F.

Titolo di studio:

- essere in possesso del titolo finale di studio di Istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

Scadenza presentazione domande:

- entro trenta giorni dalla pubblicazione del bando all'Albo pretorio del Comune di MONTJOVET, ed al B.U.R. della Valle d'Aosta cioè entro il 17 febbraio 2000.

Prove d'esame:

- Prova preliminare della conoscenza della lingua francese o italiana.

Prova scritta:

- Compiti del Bibliotecario e funzionamento della biblioteca;
- Catalogazione dei libri;
- Il sistema bibliotecario in Valle d'Aosta.

Prova orale:

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del pubblico impiego.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di segreteria del Comune di

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de MONTJOVET.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur bibliothécaire - VI^e grade - 36 heures hebdomadaires - en remplacement de la titulaire qui est en congé de maternité.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait qu'une sélection sur titres et épreuves est ouverte en vue du recrutement d'un instructeur bibliothécaire - VI^e grade.

Titre d'études requis :

- Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Délai de présentation des dossiers de candidature :

- Au plus tard le 30^e jour qui suit la publication de l'avis de sélection au tableau d'affichage de la commune de MONTJOVET et au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, à savoir le 17 février 2000.

Épreuves de la sélection :

- Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien.

Épreuve écrite :

- Fonctions du bibliothécaire et fonctionnement de la bibliothèque ;
- Catalogage des livres ;
- Le système des bibliothèques en Vallée d'Aoste.

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Droits et devoirs des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Pour tout renseignement complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la commune de MONT-

MONTJOVET – Tel. 0166/79131 * 0166/79335.

Il Segretario comunale
CREMA

N. 29

Comune di SAINT-VINCENT.

Graduatoria finale concorso pubblico per l'assunzione in ruolo di «applicato dattilografo - terminalista - addetto alla registrazione dati - V^a qualifica funzionale».

| | |
|-----------------------|----------------|
| 1. PINET Tania | con punti 8.78 |
| 2. TREVES Tiziana | con punti 8.62 |
| 3. CHADEL Melene | con punti 8.37 |
| 4. NIERI Barbara | con punti 8.12 |
| 5. MEYNET Adelina | con punti 7.77 |
| 6. VAIROS Annalisa | con punti 7.43 |
| 7. BOGGIO MARZET Sara | con punti 7.58 |
| 8. CADEI Nadia | con punti 7.09 |

Il Presidente
BOTALLA BUSCAGLIA

JOVET (tél. 01 66 79 131 / 01 66 79 335) qui leur délivrera sur demande copie de l'avis de sélection.

Le secrétaire communal,
Raimondo CREMA

N° 29

Commune de SAINT-VINCENT.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves pour le recrutement de dactylos - préposé au terminal et à l'enregistrement de données, V^e grade, 36 heures hebdomadaires.

| | |
|-----------------------|-------------|
| 1. PINET Tania | points 8.78 |
| 2. TREVES Tiziana | points 8.62 |
| 3. CHADEL Melene | points 8.37 |
| 4. NIERI Barbara | points 8.12 |
| 5. MEYNET Adelina | points 7.77 |
| 6. VAIROS Annalisa | points 7.43 |
| 7. BOGGIO MARZET Sara | points 7.58 |
| 8. CADEI Nadia | points 7.09 |

Le président,
Giuseppina BOTALLA BUSCAGLIA

N. D. R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 30

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami.

La Comunità Montana Grand Paradis, indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione in ruolo di un istruttore, settore «gestione ed Organizzazione del personale» – 6^a Q.F – a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto:

- Possesso del diploma di istruzione secondaria di 2° grado valido per l'iscrizione all'università.

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese o italiana con tipologie e criteri approvati con Delibera della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.

- *1^a Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Ordinamento degli Enti Locali ed in particolare della Comunità Montana;

N° 30

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait d'un avis de concours externe sur épreuves.

La communauté de montagne Grand-Paradis lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur à affecter au secteur de la gestion et de l'organisation du personnel – 6^e grade – 36 heures hebdomadaires.

Titre d'études requis :

- Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance du français ou de l'italien selon les modalités et les critères prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

- *1^{ère} épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*
 - Ordre juridique des collectivités locales et notamment des communautés de montagne ;

- Legislazione in materia di Previdenza, assistenza e trattamento giuridico ed economico del personale degli Enti Locali, con particolare riferimento al Comparto Unico Regionale
 - Nozioni di Ordinamento Finanziario e Contabile degli Enti Locali, con particolare riferimento alla L.r. 16.12.97 n. 40 e al Regolamento Regionale 03.02.99 n. 1;
 - Regolamento Regionale n. 6 dell'11.12.96 e norme vigenti in materia di assunzioni (L.R. 45/95 e C.C.N.L. 06.07.95)
- 2^a Prova scritta a contenuto teorico-pratico da svolgersi mediante impiego di foglio elettronico Excel 97 per windows, per l'impostazione e la risoluzione teorica e pratica di un problema relativo al calcolo degli stipendi degli Enti Locali:

Prova orale:

- Argomenti delle prove scritte;

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e più precisamente alle ore 16.30 del 17.02.2000;

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda o informazioni, rivolgersi all'Ufficio Personale della Comunità Montana Grand Paradis tel. 0165/921804-921810.

Il Segretario Generale
GRESSANI

N. 31

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali - Dipartimento Risorse Naturali.

Bando di gara pubblico incanto (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

- a) *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali - Diparti-

- Législation en matière de sécurité sociale, de statut et de traitement des personnels des collectivités locales et notamment de statut unique régional de la fonction publique ;
- Notions en matière d'organisation financière et comptable des collectivités locales, avec une attention particulière pour la LR n° 40 du 16 décembre 1997 et le règlement régional n° 1 du 3 février 1999 ;
- Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 et dispositions en vigueur en matière de recrutement (LR n° 45/1995 et convention collective nationale du travail du 6 juillet 1995) ;

- 2^e épreuve théorique-pratique consistant dans l'utilisation d'un tableau électronique Excel 97 pour Windows, en vue du traitement et de la solution théorique et pratique d'un problème relatif au calcul des salaires des personnels des collectivités locales ;

Épreuve orale:

- Matières des épreuves écrites.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

La liste d'aptitude du concours en question sera valable deux ans à compter de la date de son approbation.

Délai de présentation des dossiers de candidature : Au plus tard le 30^e jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir le 17 février 2000, 16 h 30.

Pour tout renseignement complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la communauté de montagne Grand-Paradis (tél. 01 65 92 18 04 / 01 65 92 18 10) qui leur délivrera sur demande copie de l'avis intégral et du fac-similé de l'acte de candidature.

Le secrétaire général,
Claudio GRESSANI

N° 31

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Département des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres ouvert (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire).

- a) *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'agriculture et des ressources

mento Risorse Naturali, Loc. Amérique, 127/a - 11020 QUART (AO) - (Ufficio Appalti) tel. 0165/361257-776111 - Telex 210820 - Fax 0165/235629-765814.

- b) *Procedura di aggiudicazione*: Pubblico incanto ai sensi del R.D. 18.11.1923, n. 2440, del R.D. 23.05.1924, n. 827 e del D.P.R. 18.04.1994, n. 573.

L'Amministrazione appaltante, ai sensi dell'art. 37 del R.D. 23 maggio 1924, n. 827, si riserva la facoltà di suddividere l'aggiudicazione in lotti, rispettando i raggruppamenti di materiali disposti e di affidare le forniture a ditte anche diverse quando ciò sia riconosciuto vantaggioso per l'Amministrazione.

Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2, del citato R.D. n. 827/1924.

Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Il prezzo offerto deve essere pari o inferiore al prezzo a base d'asta, art. 73 lettera c) R.D. 827/1924, senza tener conto dell'offerta per il mezzo ceduto.

- c) *Descrizione dell'appalto*:

c.1.1. *Luogo di consegna*: Autorimessa della Direzione del Corpo Forestale Valdostano sito in loc. Plan Felinaz, 143/a, nel comune di CHARVENSOD (AO);

c.1.2. *Oggetto dell'Appalto*: Fornitura di n. 1 fuoristrada 4x4 con cessione di n. 1 fuoristrada 4x4 Daihatsu Feroza, di n. 4 autovetture 4x4 con cessione di n. 4 Fiat Panda 4x4 e di n. 1 autovettura Berlina da assegnare in dotazione alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano.

Qualità della fornitura:

LOTTO N. 1:

- n. 1 Fuoristrada 4x4, 3 porte, 6 posti;
- cilindrata 2250-2500 c.c.;
- motore con alimentazione Diesel;
- potenza minima non inferiore a 120 cv;
- trazione integrale;
- cambio a cinque marce con riduttore;
- lunghezza totale non superiore a 4,0 m.;
- larghezza totale non superiore a 1,8 m.;
- lunotto termico e lavavetro;

naturelles – Département des ressources naturelle – 127/a, région Amérique – 11020 QUART – (Bureau des marchés publics) Tél. 01 65 36 12 57 / 01 65 77 61 11 – Telex 21 08 20 – Fax 01 65 23 56 29 / 01 65 76 58 14 .

- b) *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 2440 du 18 novembre 1923, du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.

L'Administration passant le marché se réserve, au sens de l'art. 37 du DR n° 827 du 23 mai 1924, la faculté de répartir en lots le marché faisant l'objet du présent avis, en respectant les groupes prévus, et d'attribuer la fourniture même à plusieurs entreprises si cela s'avère avantageux pour l'Administration.

En cas de plusieurs offres équivalentes, il est procédé à l'adjudication au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827/1924.

Il peut être procédé à l'attribution du marché même en présence d'une seule offre, à condition qu'elle soit valable.

Le prix offert doit être égal ou inférieur à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924. Il ne doit pas être tenu compte de l'offre relative à la reprise des véhicules.

- c) *Descriptif du marché* :

c.1.1. *Lieu de livraison* : Garage de la Direction du Corps forestier valdôtain 143/a, hameau de Plan Félinaz – CHARVENSOD.

c.1.2. *Objet du marché* : Fourniture d'un véhicule tout-terrain 4x4 avec reprise d'un véhicule tout-terrain 4x4 Daihatsu Feroza, de quatre automobiles 4x4 avec reprise de quatre Fiat Panda 4x4 ainsi que d'une automobile berline, destinés à la Direction du Corps forestier valdôtain.

Qualité de la fourniture :

LOT N° 1 :

- 1 véhicule tout-terrain 4x4, 3 portes, 6 places ;
- cylindrée : 2250-2500 cm³ ;
- moteur Diesel ;
- puissance minimale non inférieure à 120 CV ;
- traction intégrale ;
- boîte à 5 vitesses, avec boîte de réduction ;
- longueur totale non supérieure à 4 m ;
- largeur totale non supérieure à 1,8 m ;
- lunette dégivrante avec lave/essuie-glace ;

- servosterzo;
- specchietti retrovisori sui due lati del veicolo;
- presa accendisigari;
- cerchi per montaggio pneumatici Tubeless;
- gancio traino omologato e collaudato;
- colore esterno «Verdi Alpi» codice 372F, colore interno verde standard;
- garanzia contro corrosione perforante per almeno 5 anni;
- garanzia di riverniciatura esterna del mezzo per almeno 5 anni senza alcun onere per l'amministrazione;
- garanzia di fornitura dei pezzi di ricambio;
- cessione di n. 1 fuoristrada 4x4 Daihatsu Feroza F300LG, anno 1991, telaio n. JDA00F30000034898, con catalizzatore, km 190.000 circa;
- la ditta aggiudicataria dovrà provvedere, a sue spese, all'immatricolazione e alla registrazione al PRA (Pubblico Registro Automobilistico) del mezzo ceduto, mentre per il mezzo fornito non si richiede l'immatricolazione.

LOTTO N. 2:

- n. 4 autovetture 4x4;
- motore con alimentazione a benzina;
- cilindrata 1050-1150 c.c.;
- cambio 5 marce, trazioni inseribili senza riduttore, spia inserimento 4 trazioni;
- presa accendisigari;
- specchietti retrovisori sui due lati del veicolo;
- lunotto termico con tergilunotto;
- cerchi per montaggio pneumatici Tubeless;
- colore esterno «Verdi Alpi» codice 372F e colore interno verde standard;
- garanzia contro corrosione perforante per almeno 5 anni;
- garanzia di riverniciatura esterna del mezzo per almeno 5 anni senza alcun onere per l'amministrazione;
- cessione di n. 4 autovetture Fiat Panda 4x4 con le seguenti caratteristiche:

- direction assistée ;
- rétroviseurs sur les deux côtés du véhicule ;
- prise de courant pour allume-cigares ;
- jantes permettant le montage de pneus tubeless ;
- attelage homologué et testé ;
- couleur «Verde Alpi», code 372F ; intérieur vert standard ;
- garantie anticorrosion de 5 ans au moins ;
- peinture de la carrosserie du véhicule sans frais à la charge de l'administration pendant au moins 5 ans ;
- fourniture de pièces de rechange garantie ;
- reprise d'un véhicule tout-terrain 4x4 Daihatsu Feroza F300LG immatriculé en 1991, châssis n° JDA00F30000034898, avec pot catalytique, 190 000 km environ ;
- l'adjudicataire doit pourvoir, à ses frais, à l'immatriculation et à l'enregistrement au registre public des véhicules (PRA) du véhicule faisant l'objet de la reprise tandis que l'immatriculation du véhicule fourni n'est pas requise.

LOT N° 2 :

- 4 automobiles 4x4 ;
- moteur essence ;
- cylindrée : 1050-1150 cm³ ;
- boîte à 5 vitesses et traction intégrale enclenchable manuellement, sans boîte de réduction, voyant enclenchement traction intégrale ;
- prise de courant pour allume-cigares ;
- rétroviseurs sur les deux côtés du véhicule ;
- lunette dégivrante avec lave/essuie-glace ;
- jantes permettant le montage de pneus tubeless ;
- couleur «Verde Alpi», code 372F ; intérieur vert standard ;
- garantie anticorrosion de 5 ans au moins ;
- peinture de la carrosserie du véhicule sans frais à la charge de l'administration pendant au moins 5 ans ;
- reprise de 4 automobiles Fiat Panda 4x4 réunissant les caractéristiques indiquées ci-après :

1. anno 1990, telaio n. ZFA141A0004410114 km 170.000 circa;
 2. anno 1990, telaio n. ZFA141A0004147207 km 140.000 circa;
 3. anno 1991, telaio n. ZFA141A0004695187 km 150.000 circa;
 4. anno 1991, telaio n. ZFA141A0004686385 km 140.000 circa;
- la ditta aggiudicataria dovrà provvedere, a sue spese, all'immatricolazione e alla registrazione al PRA (Pubblico Registro Automobilistico) dei mezzi ceduti, mentre per i mezzi forniti non si richiede l'immatricolazione.

LOTTO N. 3:

- n. 1 autovettura Berlina 5 porte, 5 posti;
- motore con alimentazione a benzina;
- cilindrata 1740-1800 c.c.;
- potenza minima non inferiore a 105 kw-CEE;
- lunghezza totale non superiore a 4,45 m.;
- larghezza totale non superiore a 1,75 m.;
- alzacristalli elettrici anteriori e posteriori;
- chiusura centralizzata;
- allarme con telecomando;
- specchi retrovisori esterni elettrici e riscaldati;
- ruote in lega leggera da 15”;
- climatizzatore automatico;
- sedile guida regolabile in altezza;
- autoradio integrata;
- predisposizione telefono cellulare;
- ABS;
- AIRBAG lato guida, passeggero e SIDE/BAG;
- fendinebbia;
- colore blu vela metallizzato;
- garanzia su tutte le parti per almeno 1 anno;
- l'autovettura dovrà essere consegnata con prima immatricolazione e targata su strada.

1. immatriculée en 1990, châssis n° ZFA141A0004410114, 170 000 km environ ;
 2. immatriculée en 1990, châssis n° ZFA141A0004147207, 140000 km environ ;
 3. immatriculée en 1991, châssis n° ZFA141A0004695187, 150000 km environ ;
 4. immatriculée en 1991, châssis n° ZFA141A0004686385, 140000 km environ ;
- l'adjudicataire doit pourvoir, à ses frais, à l'immatriculation et à l'enregistrement au registre public des véhicules (PRA) du véhicule faisant l'objet de la reprise tandis que l'immatriculation du véhicule fourni n'est pas requise.

LOT N° 3 :

- 1 automobile berline, 5 portes, 5 places ;
- moteur essence ;
- cylindrée : 1740-1800 cm³ ;
- puissance minimale non inférieure à 105 kW - CEE ;
- longueur totale non supérieure à 4,45 m ;
- largeur totale non supérieure à 1,75 m ;
- lève-vitres électriques à l'avant et à l'arrière ;
- verrouillage central ;
- alarme avec télécommande ;
- rétroviseurs extérieurs électriques et dégivrants ;
- jantes en alliage léger 15” ;
- climatisation automatique ;
- siège conducteur réglable en hauteur ;
- radio ;
- installation pour le téléphone portable ;
- ABS
- airbags pour conducteur et passager et airbags latéraux ;
- phares antibrouillard ;
- peinture métallisée (couleur «bleu vela») ;
- garantie d'usine d'un an au moins ;
- l'automobile doit être immatriculée et mise sur route ;

c.1.3. *Importo a base d'asta:*

LOTTO N. 1: n. 1 fuoristrada 4x4 con cessione di n. 1 fuoristrada 4x4 Daihatsu Feroza: importo a base d'asta lire 37.916.000= (Euro 19.581,98) oltre agli oneri I.V.A. per complessive ed arrotondate lire 45.500.000= (23.498,79).

LOTTO N. 2: n. 4 autovetture 4x4 con cessione di n. 4 Fiat Panda 4x4: importo a base d'asta lire 65.833.000= (Euro 33.999,91) oltre agli oneri I.V.A. per complessive ed arrotondate lire 79.000.000= (Euro 40.800,10).

LOTTO N. 3: n. 1 autovettura Berlina: importo a base d'asta lire 30.833.000= (Euro 15.923,92) oltre agli oneri I.V.A. per complessive ed arrotondate lire 37.000.000= (Euro 19.108,91)

c.1.4. *Termine di consegna:* entro 60 giorni dalla data di ricevimento della lettera di aggiudicazione per tutti e 3 i lotti.

d) *Documenti inerenti all'appalto:* I soggetti interessati potranno richiedere la documentazione presso l'Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, sito in Loc. Grande Charrière, 6/a, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO), tel. 0165/361257, durante l'orario d'ufficio.

e) *Termini e modalità di presentazione dell'offerta:*

e.1.1. Le offerte, dovranno pervenire, pena l'esclusione e ad esclusivo rischio della Ditta offerente, entro e non oltre le ore 17.00 del giorno 15 febbraio 2000 all'indirizzo di cui alla lettera a).

e.1.2. *Offerta economica:* deve essere redatta, in competente carta bollata, in lingua italiana o in lingua francese ed indicare: l'oggetto della fornitura, il prezzo offerto in lire o in euro, sia al netto che al lordo dell'I.V.A. (in cifre e in lettere).

Per i lotti n.ri 1 e 2 indicare:

- il prezzo I.V.A. esclusa e il prezzo I.V.A. inclusa per il fuoristrada 4x4 nuovo e il prezzo complessivo offerto per il ritiro del fuoristrada 4x4 Daihatsu Feroza;
- il prezzo I.V.A. esclusa e il prezzo I.V.A. inclusa per le 4 autovetture 4x4 nuove e il prezzo offerto complessivo per il ritiro delle 4 Fiat Panda 4x4.

In caso di discordanza tra quanto esposto in lettere e quanto esposto in cifre sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione.

L'offerta firmata dal legale rappresentante dell'Impresa, deve essere, pena l'esclusione, chiusa in busta sigillata con ceralacca e controfirmata sui

c.1.3. *Mise à prix :*

LOT N° 1 : un véhicule tout-terrain 4x4 avec reprise d'un véhicule tout-terrain 4x4 Daihatsu Feroza – 37 916 000 L (19 581,98 euros) plus IVA, pour un montant global arrondi de 45 500 000 L (23 498,79 euros) ;

LOT N° 2 : quatre automobiles 4x4 avec reprise de quatre Fiat Panda 4x4 – 65 833 000 L (33 999,91 euros) plus IVA, pour un montant global arrondi de 79 000 000 L (40 800,10 euros) ;

LOT N° 3 : une automobile berline – 30 833 000 L (15 923,92 euros) plus IVA, pour un montant global arrondi de 37 000 000 L (19 108,91 euros) ;

c.1.4. *Délai de livraison :* Dans les 60 jours qui suivent la réception de la lettre d'adjudication, pour les cinq lots confondus.

d) *Retrait de la documentation relative au marché :* Les sujets intéressés peuvent retirer la documentation relative au marché faisant l'objet du présent avis au Bureau des marchés publics du Département des ressources naturelles – 6/a, Grande Charrière, SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 36 12 57 – pendant les heures de bureau.

e) *Délai et modalités de dépôt des soumissions :*

e.1.1. Les soumissions doivent parvenir à l'adresse visée à la lettre a) du présent avis au plus tard le 15 février 2000, 17 h, au risque exclusif du soumissionnaire et sous peine d'exclusion.

e.1.2. *L'offre,* établie en italien ou en français sur papier timbré, doit indiquer : l'objet de la fourniture et le prix offert en lires ou en euros (IVA incluse et exclue), exprimé en chiffres et en lettres.

Pour les lots n° 1 et n° 2, doivent être indiqués :

- le prix du véhicule tout-terrain 4x4 (IVA incluse et exclue) et la somme globale proposée pour la reprise du véhicule tout-terrain 4x4 Daihatsu Feroza ;
- le prix des quatre automobiles 4x4 (IVA incluse et exclue) et la somme globale proposée pour la reprise des quatre Fiat Panda 4 x 4.

En cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et celui exprimé en lettres, l'indication la plus avantageuse pour l'Administration est retenue.

Chaque offre – signée par le représentant légal de l'entreprise – doit être introduite dans un pli scellé à la cire à cacheter et signé sur les bords de fermeture,

lembi di chiusura (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma). Si deve inoltre indicare il numero di partita I.V.A., la ragione sociale e la sede; l'esplicita dichiarazione che l'offerta sarà considerata valida ed impegnativa per mesi 3 decorrenti dalla presentazione. Sulla busta, che non dovrà contenere a pena di esclusione, nessun altro documento, dovrà essere riportata la dicitura «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA», oltre l'oggetto completo della fornitura a cui l'offerta si riferisce.

e.1.3. *Documenti di gara da presentare unitamente all'offerta economica:*

e.3.1. *Modello di dichiarazione* fornito in fac simile dall'Ente appaltante con firma del legale rappresentante dell'Impresa. Il suddetto «Modello» attesta l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D. Lgs. 358/92 come successivamente modificato dal D.Lgs. 402/98; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione.

e.3.2. *Cauzione provvisoria:* la partecipazione alla gara d'appalto è subordinata alla costituzione di una cauzione provvisoria pari al 2% (per il lotto n. 1 lire 758.320= (Euro 391,64), per il lotto n. 2 lire 1.316.660= (Euro 680,00), per il lotto n. 3 lire 616.660= (Euro 318,48)) dell'importo a base d'asta da costituirsi secondo una delle seguenti modalità: fidejussione esclusivamente assicurativa o bancaria, con validità non inferiore a 180 giorni dalla data della gara d'appalto (scadenza il giorno 14.08.2000), oppure versamento in contanti o titoli di debito pubblico effettuato presso la Tesoreria Regionale - CRT - Piazza Deffeyes, 1, 11100 AOSTA o assegno circolare intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta e riportante la clausola di non trasferibilità; non sono ammessi assegni bancari. La fidejussione bancaria od assicurativa dovrà contenere, pena l'esclusione, l'impegno del fidejussore a rilasciare, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, una garanzia fidejussoria del 5% dell'importo della fornitura al netto del ribasso d'asta e prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

La cauzione provvisoria sarà incamerata dall'amministrazione in caso di mancata sottoscrizione del contratto, da parte della ditta aggiudicataria.

e.3.3. *La dichiarazione* che i prodotti offerti corrispondono alle caratteristiche tecniche richie-

sous peine d'exclusion (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur les bords de fermeture ne valent pas signature). Le numéro d'immatriculation fiscale, la raison sociale et le siège de l'entreprise doivent également être indiqués. Il doit être déclaré explicitement que l'offre est valable et engage le soumissionnaire pendant trois mois à compter de la date de sa présentation. Aucun autre document ne doit être placé dans ledit pli, sous peine d'exclusion. Chaque pli doit porter la mention «OFFRE» et indiquer la nature de la fourniture à laquelle l'offre fait référence.

e.1.3. *Pièces à annexer à l'offre :*

e.3.1. *Déclaration établie* sur le formulaire fourni par la collectivité passant le marché, portant la signature du représentant légal de l'entreprise et attestant l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, sous peine d'exclusion.

e.3.2. *Cautionnement provisoire :* La participation au marché est subordonnée au versement d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2% du montant des travaux valant mise à prix (Lot n° 1 : 758 320 L = 391,64 euros ; lot n° 2 : 1 316 660 L = 680,00 euros ; lot n° 3 : 616 660 L = 318,48 euros), qui doit être constitué sous l'une des formes suivantes : caution choisie uniquement parmi les banques ou les assurances, valable 180 jours au moins à compter de la date de l'ouverture des plis (expiration le 14 août 2000) ou versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (CRT - 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE) ou chèque de banque au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ; les chèques bancaires ne sont pas admis. Les cautions choisies parmi les banques ou les assurances doivent s'engager, sous peine d'exclusion, à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement s'élevant à 5% du montant des travaux, déduction faite du rabais proposé. Elles doivent également renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds y afférents dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

Si l'adjudicataire ne signe pas le contrat, le cautionnement provisoire est confisqué par l'administration passant le marché.

e.3.3. *Déclaration* attestant que la fourniture proposée réunit les caractéristiques techniques

ste al punto c.1.2. del presente bando nel titolo «qualità della fornitura» elencando le caratteristiche tecniche dei mezzi offerti e le relative garanzie;

e.3.4. *Dépliants illustrativi;*

La mancata produzione della suddetta documentazione costituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.

La busta contenente l'offerta economica e i documenti di cui ai punti e.3.1., e.3.2., e.3.3., e.3.4 devono essere inclusi in un piego, pena l'esclusione, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma) da recapitarsi al seguente indirizzo:

- REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ASSESSORATO DELL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI
Dipartimento Risorse Naturali
Loc. Amérique, 127/a
11020 QUART (AO)

sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta della ditta _____ per la gara di appalto per la fornitura di n. 1 fuoristrada 4x4 con cessione di n. 1 fuoristrada 4x4 Daihatsu Feroza, di n. 4 autovetture 4x4 con cessione di n. 4 Fiat Panda 4x4 e di n. 1 autovettura Berlina da assegnare in dotazione alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano - NON APRIRE».

- f) *Apertura delle offerte:* l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati, il giorno 16 febbraio 2000 alle ore 14.30 presso la sede dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali - loc. Amérique, 127/a - 11020 QUART (AO).
- g) *Finanziamento della fornitura e pagamenti alla ditta:* la fornitura è finanziata mediante ordinari mezzi di bilancio. I pagamenti saranno effettuati ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, ad avvenuta consegna della fornitura, a seguito della redazione del verbale di regolare fornitura e su presentazione di regolare fattura.
- h) *Criterio di aggiudicazione:* non sono ammesse offerte superiori al prezzo a base d'asta art. 73 lettera c) R.D. 827/24.
- i) *Altre indicazioni:* il capitolato speciale d'oneri e il facsimile di dichiarazione potranno essere richiesti al seguente indirizzo: Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, loc. Grande Charrière, 6/a, nel comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Le spese di stipulazione del contratto sono a carico della ditta.

indiquées au point c.1.2. du présent avis (Qualité de la fourniture) et précisant les caractéristiques techniques des véhicules proposés, ainsi que les garanties y afférentes.

e.3.4. *Dépliants.*

L'omission de ladite documentation comporte l'exclusion du marché.

Le pli contenant l'offre et les pièces visées aux points e.3.1., e.3.2., e.3.3. et e.3.4. doivent être glissés, sous peine d'exclusion, dans une enveloppe scellée à la cire à cacheter et signée sur les bords de fermeture (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur les bords de fermeture ne valent pas signature). Ladite enveloppe doit être transmise à l'adresse suivante :

- RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES
Département des ressources naturelles
127/a, région Amérique
11020 QUART

Ledit pli doit porter la mention «Offre de l'entreprise _____ pour le marché public relatif à la fourniture d'un véhicule tout-terrain 4x4 avec reprise d'un véhicule tout-terrain 4x4 Daihatsu Feroza, de quatre automobiles 4x4 avec reprise de quatre Fiat Panda 4x4, ainsi que d'une automobile berline, destinés à la Direction du Corps forestier valdôtain- NE PAS OUVRIR».

- f) *Ouverture des plis :* L'ouverture des plis aura lieu, en présence des intéressés, le 16 février 2000, 14 h 30, à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles - 127/a, région Amérique - 11020 QUART.
- g) *Financement et paiement de la fourniture :* La fourniture est financée par des fonds régionaux. Les paiements seront effectués aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, après la livraison de la fourniture et l'établissement du procès-verbal relatif à la régularité de cette dernière et sur présentation de la facture y afférente.
- h) *Critère d'attribution du marché :* Les offres à la hausse ne sont pas admises au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.
- i) *Indications supplémentaires :* Le cahier des charges spéciales et le formulaire pour la déclaration peuvent être retirés à l'adresse suivante : Département des ressources naturelles - Bureau des marchés publics - 6/a, Grande Charrière, SAINT-CHRISTOPHE.

Les frais de passation du contrat sont à la charge de l'adjudicataire.

1) Data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale:
18.01.2000.

Responsabile del procedimento: Dott. Edi PASQUETTAZ.

Il Coordinatore
PASQUETTAZ

N. 32

Comune di FONTAINEMORE.

Estratto di bando di gara mediante asta pubblica.

Ente appaltante: Comune di FONTAINEMORE Loc. Capoluogo n. 83 – 11020 FONTAINEMORE (AO) Tel. 0125 832121 Fax 0125 832166.

Oggetto dei lavori e luogo di esecuzione: Ampliamento e adeguamento tecnico normativo degli impianti di pubblica illuminazione del capoluogo e delle frazioni del Comune di FONTAINEMORE.

Importo a base d'asta: Lire 1.050.000.000 (Euro 542.279,74) comprensivo del corrispettivo degli approntamenti previsti per il piano di sicurezza.

Requisiti di partecipazione: Iscrizione all'Albo Nazionale Costruttori (A.N.C.) per la categoria G10 per un importo di Lire 1.500.000.000 classifica 5.

Criterio di aggiudicazione: massimo ribasso sull'elenco prezzi e sull'importo delle opere a corpo ai sensi dell'art. 25 comma 1, lettera a) della L.R. 20.06.1996 n. 12. Non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica delle offerte anomale ai sensi dell'art. 21 comma 1bis della Legge 109/94, e successive modificazioni ed integrazioni.

Termine di presentazione delle offerte: Ore 12.00 del giorno 07.02.2000.

Apertura delle offerte: giorno 08.02.2000 ore 10.00.

Documenti tecnici e amministrativi: Saranno in visione presso l'Ufficio tecnico comunale dal lunedì al venerdì ore 9-14.

Copie del bando integrale di gara e della documentazione tecnica inerente l'appalto potranno essere richieste presso la Eliografia PUNTO SERVICE di VERRÈS Via 26 Febbraio n. 4 tel. 0125 920945.

Fontainemore, 10 gennaio 2000.

Il Segretario comunale
ARMANI

N. 33 A pagamento

1) *Date de publication du présent avis au Bulletin officiel :*
Le 18 janvier 2000.

Responsable de la procédure : Edi PASQUETTAZ.

Le coordinateur,
Edi pasquettaz

N° 32

Commune de FONTAINEMORE.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

Collectivité passant le marché : Commune de FONTAINEMORE – 83, Chef-lieu – 11020 FONTAINEMORE (VALLÉE D'AOSTE) – Tél. 01 25 83 21 21 – Fax 01 25 83 21 66.

Objet des travaux et lieu d'exécution : Extension et mise aux normes des systèmes d'éclairage public du chef-lieu et des hameaux de la commune de FONTAINEMORE.

Mise à prix : 1 050 000 000 L (542 279,74 euros), y compris les dépenses prévues pour le plan de sécurité.

Conditions requises : Immatriculation au registre national des constructeurs (ANC), catégorie G10, pour un montant de 1 500 000 000 L, classement 5.

Critère d'attribution du marché : Au plus fort rabais par rapport au bordereau des prix et au montant des travaux à forfait, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'article 25 de la LR n° 12 du 20 juin 1996. Les offres à la hausse ne sont pas admises. Exclusion automatique des offres irrégulières aux termes de l'alinéa 1 bis de l'article 21 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée.

Délai de présentation des offres : Le 7 février 2000, 12 h.

Ouverture des plis : Le 8 février 2000, 10 h.

Documentation technique et administrative relative au marché : Elle peut être consultée au bureau technique communal du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis d'appel d'offres intégral et de la documentation technique relative au marché à l'héliographie PUNTO SERVICE – 4, rue du XXVI Février – VERRÈS – Tél. 01 25 92 09 45.

Fait à Fontainemore, le 10 janvier 2000.

Le secrétaire communal,
Fabrizio ARMANI

N° 33 Payant